

Sinteso™ (FD20), AlgoRex® (DS11), SIGMASYS (SDF), MS9, MS8, MS7

en Detector Revision Intervals

de Melderaustausch-Intervalle

fr Intervalle de remplacement des détecteurs

es Intervalos de sustitución de detectores

it Intervalli di sostituzione del rivelatore

en Maintenance
de Instandhaltung
fr Entretien
es Mantenimiento
it Manutenzione

en

Principles

Smoke detectors are to be maintained as prescribed by national guidelines. The manufacturer imposes minimal requirements to uphold quality and reliability.

The responsibility for regular function testing lies primarily with the owner and/or operator of the fire detection system.

Function testing and replacement

The maintenance of the smoke detectors is in essence achieved by periodic function testing of the device. In addition, smoke detectors must be replaced at the end of their use.

The replacement interval is in general dependent on the environmental conditions in which the smoke detector is in operation. The valid replacement intervals are published in this document.

There can be a deviation between the operating period of a smoke detector and the listed replacement intervals if the smoke detector no longer meets functional requirements due to its environment.

Replacement intervals

The replacement intervals are divided into three categories based on environmental conditions:

- Clean, well-kept rooms
- Slightly dirty rooms or rooms with minimal dust
- Heavy soiled rooms or rooms with significant dust

Clean, well-kept rooms

Examples: Offices, data-processing systems, theatres, museums, churches, hotels, meeting rooms, exhibition rooms, switch rooms, control centers, stores, hospitals, light engineering production facilities

Slightly dirty rooms or rooms with minimal dust

Examples: Warehouses, storage depots, garages, production facilities, cable ducts, elevated floors, shafts, machine rooms, machine halls

Heavily soiled rooms or rooms with significant dust

Examples: Production facilities for raw parts and semi-finished parts, chemical factories, factories processing timber or plastics

Detector system	Detector type	Replacement interval			Recommendation / Comments
		Clean environments	Slightly soiled environments	Soiled environments	
Sinteso™ (FD20)	FDO241, FDOOT241-8, FDOOT241-9, FDOOT241-A, FDOOT241-Ax	8 years	5 years	1 year	Detector Revision
	FDO221, FDOOT221	6 years	4 years	1 year	
AlgoRex® (DS11)	DO115x, DOT115x	8 years	5 years	1 year	Detector Revision or Modernization
	DO113x, DOT113x	6 years	3 years	1 year	
	DO110x, DOT110x	4 years	2 years	1 year	
SIGMASYS (SDF)	SDF1200, SDF2200,	6 years	3 years	1 year	Detector Revision or Modernization
	SDF200	4 years	2 years	not used	
MS9 optical	R970	6 years	3 years	1 year	Modernization
MS8	BR800 (F800), BR82, BR12	4 years	2 years	1 year	
MS9, MS7	limited number of ionization detector types	4 years	2 years	1 year	

When detectors must be replaced:

Modernization: Migrate to latest product family.

Detector revision: use new or revised detector of same type.

Richtlinien

Rauchmelder sind nach nationalen Richtlinien instand zu halten. Der Hersteller schreibt minimale Anforderungen vor, um die Qualität und Zuverlässigkeit der installierten Rauchmelder aufrechtzuerhalten.

Die Verantwortung einer regulären Funktionskontrolle liegt primär beim Eigentümer oder Betreiber der Brandmeldeanlage.

Funktionsprüfung und Austausch

Die Instandhaltung der Rauchmelder besteht im Wesentlichen aus einer periodischen Funktionsprüfung vor Ort. Zusätzlich müssen Rauchmelder nach Ablauf der Nutzungsdauer ausgetauscht werden.

Die Austauschintervalle hängen in der Regel von den Umgebungsbedingungen ab, denen die Rauchmelder ausgesetzt sind. Für die Austauschintervalle gelten die angegebenen Richtwerte.

Von diesen Richtwerten kann abgewichen werden, wenn sich während der Betriebszeit herausstellt, dass aufgrund der Umgebungsbedingungen die festgelegten Richtwerte nicht erreicht werden können.

Dies lässt sich mit den vom Hersteller vorgeschriebenen Prüfgeräten kontrollieren.

Austauschintervalle

Die Austauschintervalle sind nach den Umgebungsbedingungen in drei Kategorien eingeteilt:

- saubere, gepflegte Räume
- leicht verschmutzte Räume / Räume mit geringem Staubanfall
- stark verschmutzte Räume / Räume mit starkem Staubanfall

Saubere, gepflegte Räume

Beispiele: Büroräume, Datenverarbeitungsanlagen, Theater, Museen, Kirchen, Hotels, Versammlungsräume, Ausstellungsräume, Schaltwarten oder Schaltzentralen, Messwarten oder Messzentralen, Warenhäuser, Krankenhäuser, Fertigungsstätten der Feinmechanik

Leicht verschmutzte Räume oder Räume mit geringem Staubanfall

Beispiele: Lager, Lagerhallen, Garagen, Fertigungsstätten, Kabelkanäle, Hohlböden, Schächte, Maschinenräume, Maschinenhallen

Stark verschmutzte Räume oder Räume mit starkem Staubanfall

Beispiele: Produktionsstätten für Rohteile und Halbzeugteile, Chemiefabriken, Holz oder Kunststoff verarbeitende Fabriken

Melder-system	Meldertyp	Austauschintervall			Empfehlung / Bemerkung
		Saubere, gepflegte Räume	Leicht verschmutzte Räume	Stark verschmutzte Räume	
Sinteso™ (FD20)	FDO241, FDOOT241-8, FDOOT241-9, FDOOT241-A, FDOOT241-Ax	8 Jahre	5 Jahre	1 Jahr	Melderrevision oder Austausch
	FDO221, FDOOT221	6 Jahre	4 Jahre	1 Jahr	
AlgoRex® (DS11)	DO115x, DOT115x	8 Jahre	5 Jahre	1 Jahr	Melderrevision oder Austausch
	DO113x, DOT113x	6 Jahre	3 Jahre	1 Jahr	
	DO110x, DOT110x	4 Jahre	2 Jahre	1 Jahr	
SIGMASYS (SDF)	SDF1200, SDF2200, SDF3100, SDF3500	6 Jahre	3 Jahre	1 Jahr	Austausch
	SDF200	4 Jahre	2 Jahre	nicht verwendet	
MS9 optisch	R970	4 Jahre	2 Jahre	1 Jahr	Austausch
MS8	BR800 (F800), BR82, BR12	6 Jahre	3 Jahre	1 Jahr	
MS9, MS7	Begrenzte Anzahl Ionisationsmelder	4 Jahre	2 Jahre	1 Jahr	

Wenn Melder ersetzt werden müssen:

Modernisierung: Migrieren Sie zur neusten Produktfamilie.

Melderrevision: Verwenden Sie einen neuen oder überarbeiteten Melder desselben Typs.

Consignes

Les détecteurs de fumée sont à entretenir conformément aux directives nationales. Le fabricant préconise des exigences minimales afin de maintenir la qualité et la fiabilité des détecteurs de fumée installés.

La responsabilité d'un contrôle régulier de fonctionnement réside dans un premier temps auprès du propriétaire ou de l'exploitant de l'installation de détection d'incendie.

Contrôle de fonctionnement et remplacement

L'entretien des détecteurs de fumée consiste pour l'essentiel en un contrôle périodique de fonctionnement sur site. De plus, les détecteurs de fumée sont à remplacer après l'expiration de la durée d'utilisation.

Généralement, les intervalles de remplacement dépendent des conditions d'environnement auxquelles sont soumis les détecteurs de fumée. Les valeurs indicatives fournies s'appliquent au regard des intervalles de remplacement.

Les valeurs de référence sont des valeurs indicatives, si l'on constate pendant le temps de fonctionnement qu'en raison des conditions d'environnement, les valeurs de référence définies ne peuvent pas être obtenues.

Celles-ci se contrôlent au moyen des appareils d'essai recommandés par le fabricant.

Intervalles de remplacement

Les intervalles de remplacement sont répartis en trois catégories en fonction des conditions d'environnement :

- les locaux propres et entretenus
- les locaux légèrement sales / les locaux peu exposés à la poussière
- les locaux très sales / les locaux très exposés à la poussière

Locaux propres et entretenus

Exemples : bureaux, installations de traitement informatique, théâtres, musées, églises, hôtels, salles de réunions, salles d'exposition, salles de contrôle ou centres de distribution, postes de mesures ou centrales de mesure, grands magasins, hôpitaux, sites de fabrication de mécanique de précision

Locaux légèrement sales ou locaux peu exposés à la poussière

Exemples : entrepôts, ateliers de stockage, garages, sites de production, goulottes, planchers creux, puits, salles des machines, machineries

Locaux très sales ou locaux très exposés à la poussière

Exemples : sites de production pour pièces brutes et produits semi-finis, usines chimiques, usines de traitement du bois ou des matières plastiques

Système de détection	Type de détecteur	Intervalle de remplacement			Recommandation / remarque
		Locaux propres et entretenus	Locaux légèrement sales	Locaux très sales	
Sinteso™ (FD20)	FDO241, FDOOT241-8, FDOOT241-9, FDOOT241-A, FDOOT241-Ax	8 ans	5 ans	1 an	Révision du détecteur ou remplacement
	FDO221, FDOOT221	6 ans	4 ans	1 an	
AlgoRex® (DS11)	DO115x, DOT115x	8 ans	5 ans	1 an	Révision du détecteur ou remplacement
	DO113x, DOT113x	6 ans	3 ans	1 an	
	DO110x, DOT110x	4 ans	2 ans	1 an	
SIGMASYS (SDF)	SDF1200, SDF2200, SDF3100, SDF3500	6 ans	3 ans	1 an	Remplacement
	SDF200	4 ans	2 ans	non utilisé	
MS9 optique	R970	4 ans	2 ans	1 an	Remplacement
MS8	BR800 (F800), BR82, BR12	6 ans	3 ans	1 an	
MS9, MS7	Nombre limité de détecteurs à ionisation	4 ans	2 ans	1 an	

S'il faut remplacer des détecteurs :

Modernisation : Migrez vers la famille de produits la plus récente.

Révision du détecteur : Utilisez un détecteur neuf ou modifié du même type.

Directivas

El mantenimiento de los detectores de humos debe realizarse de acuerdo con las directivas nacionales. El fabricante prescribe unos requisitos mínimos para mantener la calidad y fiabilidad de los detectores de humos instalados.

La responsabilidad de realizar un control de funcionamiento periódico recae en primera línea en el propietario o explotador de la instalación de detección de incendios.

Comprobación funcional y sustitución

El mantenimiento de los detectores de humos consiste principalmente en una comprobación funcional periódica in situ. Adicionalmente, los detectores de humos deberán sustituirse una vez transcurrida la vida útil.

Generalmente los intervalos de sustitución dependen de las condiciones ambientales a las que están expuestos los detectores de humos. Para los intervalos de sustitución rigen los valores orientativos indicados.

Es posible desviarse de estos valores orientativos, si durante el tiempo de funcionamiento se comprueba que no pueden alcanzarse los valores orientativos establecidos a causa de las condiciones ambientales.

Esto puede controlarse mediante los aparatos de prueba prescritos por el fabricante.

Intervalos de sustitución

Dependiendo de las condiciones ambientales, los intervalos de sustitución se dividen en tres categorías:

- Espacios limpios, cuidados
- Espacios ligeramente sucios / espacios con poco polvo
- Espacios muy sucios / espacios con mucho polvo

Espacios limpios, cuidados

Ejemplos: oficinas, centrales de procesamiento de datos, teatros, museos, iglesias, hoteles, salas de reuniones, salas de exposiciones, salas o centrales de control, salas o centrales de medición, grandes almacenes, hospitales, plantas de fabricación de mecánica de precisión

Espacios ligeramente sucios o espacios con poco polvo

Ejemplos: almacenes, naves de almacenamiento, garajes, plantas de fabricación, canales para cables, pisos huecos, conductos, salas de máquinas, naves de maquinaria

Espacios muy sucios o espacios con mucho polvo

Ejemplos: plantas de producción para piezas sin mecanizar y piezas semiacabadas, fábricas químicas, fábricas para procesar madera o plástico

Sistema de detección	Tipo de detector	Intervalo de sustitución			Recomendación / Observación
		Espacios limpios, cuidados	Espacios ligeramente sucios	Espacios muy sucios	
Sinteso™ (FD20)	FDO241, FDOOT241-8, FDOOT241-9, FDOOT241-A, FDOOT241-Ax	8 años	5 años	1 año	Revisión de los detectores
	FDO221, FDOOT221	6 años	4 años	1 año	
AlgoRex® (DS11)	DO115x, DOT115x	8 años	5 años	1 año	Revisión de los detectores o sustitución
	DO113x, DOT113x	6 años	3 años	1 año	
	DO110x, DOT110x	4 años	2 años	1 año	
SIGMASYS (SDF)	SDF1200, SDF2200, SDF3100, SDF3500	6 años	3 años	1 año	Sustitución
	SDF200	4 años	2 años	no utilizado	
MS9 óptico	R970	4 años	2 años	1 año	Sustitución
MS8	BR800 (F800), BR82, BR12	6 años	3 años	1 año	
MS9, MS7	Cantidad limitada de detectores iónicos	4 años	2 años	1 año	

Si se debe sustituir el detector:

Modernización: Migre a la familia de productos más actuales.

Revisión del detector: Utilice un detector nuevo o revisado del mismo tipo.

Direttive

I rivelatori di fumo devono essere mantenuti secondo le direttive nazionali. Il costruttore prescrive requisiti minimi per mantenere intatta la qualità e l'affidabilità dei rivelatori di fumo installati.

È soprattutto responsabilità del proprietario o gestore dell'impianto rivelazione incendio effettuare un regolare check delle prestazioni.

Verifica del funzionamento e sostituzione

La manutenzione dei rivelatore di fumo consiste essenzialmente in una verifica periodica del funzionamento sul posto. Inoltre i rivelatori di fumo devono essere sostituiti al termine della loro durata utile.

Di regola gli intervalli di sostituzione dipendono dalle condizioni ambientali alle quali sono soggetti i rivelatori di fumo. Per gli intervalli di sostituzione valgono i seguenti valori indicativi.

È possibile scostarsi da questi valori indicativi se durante il periodo di funzionamento risulta che non è possibile raggiungere i valori indicativi stabiliti a causa delle condizioni ambientali.

Questo può essere controllato con gli apparati di prova prescritti dal produttore.

Intervalli di sostituzione

Gli intervalli di sostituzione sono suddivisi in tre categorie in base alle condizioni ambientali.

- ambienti puliti e curati
- ambienti leggermente sporchi / ambienti con una presenza ridotta di polvere
- ambienti molto sporchi / ambienti con una presenza elevata di polvere

Ambienti puliti e curati

Esempi: ambienti adibiti ad uffici, impianti di elaborazione dati, teatri, musei, chiese, alberghi, sale di riunione, sale di esposizione, sale quadri o sale di controllo, sale metrologiche o uffici metrici centrali, grandi magazzini, ospedali, stabilimenti di produzione nel settore della meccanica di precisione

Ambienti leggermente sporchi o ambienti con una presenza ridotta di polvere

Esempi: depositi, magazzini, garage, stabilimenti di produzione, canaline per cavi, pavimenti sopraelevati, vani o pozzi, sale macchina

Ambienti molto sporchi o ambienti con una presenza elevata di polvere

Esempi: stabilimenti di produzione per pezzi grezzi o semilavorati, stabilimenti chimici, stabilimenti in cui si lavora il legno o la plastica

Sistema di rivelazione	Tipo di rivelatore	Intervallo di sostituzione			Raccomandazione / nota
		Ambienti puliti e curati	Ambienti leggermente sporchi	Ambienti molto sporchi	
Sinteso™ (FD20)	FDO241, FDOOT241-8, FDOOT241-9, FDOOT241-A, FDOOT241-Ax	8 anni	5 anni	1 anno	Revisione del rivelatore
	FDO221, FDOOT221	6 anni	4 anni	1 anno	
AlgoRex® (DS11)	DO115x, DOT115x	8 anni	5 anni	1 anno	Revisione del rivelatore oppure sostituzione
	DO113x, DOT113x	6 anni	3 anni	1 anno	
	DO110x, DOT110x	4 anni	2 anni	1 anno	
SIGMASYS (SDF)	SDF1200, SDF2200, SDF3100, SDF3500	6 anni	3 anni	1 anno	Sostituzione
	SDF200	4 anni	2 anni	non utilizzato	
MS9 ottico	R970	4 anni	2 anni	1 anno	Sostituzione
MS8	BR800 (F800), BR82, BR12	6 anni	3 anni	1 anno	
MS9, MS7	Numero ridotto di rivelatori a ionizzazione	4 anni	2 anni	1 anno	

Quando è necessario sostituire i rivelatori

Aggiornamento: migrare alla famiglia di prodotti più recente.

Revisione del rivelatore: utilizzare un rivelatore nuovo o rivisto dello stesso tipo.